

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 50:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto lud nadciąga z północy i naród wielki, i liczni królowie się podnoszą z krańców ziemi! ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto nadciąga z północy lud — potężny naród! Liczni królowie ściągają z krańców ziemi!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto lud nadciągnie z północy, naród wielki, i liczni królowie zostaną wzbudzeni z krańców ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto lud przyciągnie od północy, i naród wielki, i królowie wielcy wzbudzeni będą ze stron ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oto lud idzie z północy a naród wielki i królowie mnodzy powstaną z krajów ziemie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto nadchodzi naród z północy, naród wielki, i liczni królowie powstają z krańców ziemi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto lud nadciąga z północy i naród potężny z wieloma królami rusza z krańców ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto lud nadchodzi z północy, wielki naród, i liczni królowie powstają z najdalszych zakątków ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto nadchodzi lud z północy, naród wielki, i liczni królowie powstają z krańców ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto lud nadciąga z Północy i naród wielki, potężni królowie zrywają się z krańców ziemi,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ось приходить нарід з півночі, і великий нарід і численні царі підведуться з кінця землі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto nadciąga lud z północy, wielki naród, oraz na krańcach ziemi budzą się liczni królowie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Oto z północy nadciąga lud, a z najodleglejszych miejsc na ziemi zostanie wzbudzony wielki naród oraz wielcy królowie.

¹⁾ <x>300 6:22</x>; <x>300 51:11</x>